

ПРОГРАМОВІ ВИМОГИ ДО АТЕСТАЦІЇ
З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ФРАНЦУЗЬКОЇ) у 2023/2024 н. р.

Освітній рівень: перший (бакалаврський)

Спеціальність: 014.02 Середня освіта. Мова та література (англійська)

Освітня програма: «Середня освіта (англійська мова і література)»

I. Письмове тестування з граматики французької мови.

Перелік тем, за якими сформовані тестові завдання:

1. Articles définis/indéfinis. Article contracté. Article partitif.
2. Nom. Pluriel des noms. Féminin des noms. Pluriel des noms.
3. Adjectifs possessifs. Adjectifs démonstratifs. Féminin des adjectifs. Pluriel des adjectifs. Degrés de comparaison des adjectifs. Place des adjectifs.
4. Pronoms personnels conjoints. Pronoms personnels toniques. Pronoms personnels compléments. Place des pronoms compléments. Pronoms relatifs simples/composés. Pronoms possessifs. Adjectifs et pronoms indéfinis.
5. Adverbe. Degrés de comparaison des adverbes.
6. Prépositions. Conjonctions.
7. Interrogation. Adverbes interrogatifs.
8. Verbe. Groupes. Présent. Forme négative. Impératif. Verbes pronominaux.
9. Temps de l'indicatif: Temps immédiats. Passé composé. Imparfait. Passé simple. Futur simple. Futur dans le passé. Plus-que-parfait.
10. Forme passive.
11. Concordance des temps.
12. Discours direct et indirect.
13. Formes non personnelles du verbe.
14. Conditionnel.
15. Subjonctif.

II. Читання, переклад, інтерпретація змісту уривка художнього тексту.

Обсяг тексту 1–1,5 сторінки.

Студент повинен продемонструвати вміння виразного прочитання вголос (з правильним синтагматичним членуванням та інтонуванням) запропонованого екзаменаторами уривка тексту; перекласти текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; інтерпретувати зміст

тексту, висловлюючи аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо.

III. Усне ситуативне мовлення за темою:

1. Les avantages et les inconvénients de la vie en colocation.
2. Internet dans notre vie.
3. La cuisine nationale de France et d'Ukraine.
4. Les vacances et le voyage.
5. L'art de vivre (recevoir des invités).
6. L'apprentissage des langues étrangères.
7. Fêtes et traditions de famille.
8. L'avenir sur le plan professionnel et personnel.
9. L'art du cinéma.
10. La télévision dans notre vie.
11. Les nouvelles technologies dans notre vie.
12. Réseaux sociaux : un danger pour les gens.
13. Le système de l'enseignement en Ukraine et en France.
14. Mode de vie actuel et mode de vie d'autrefois.
15. Sentiments : amour et amitié.

Критерії оцінювання

1. Письмове тестування з граматики французької мови:

Шкала оцінювання

(Стандартна % (% правильних відповідей), максимум – 100%)

Кількість тестових завдань – 50

Час тестування – 50 хв.

2. Читання, переклад, інтерпретація змісту уривка художнього тексту:

Університетська шкала - 90 – 100

Національна шкала – Відмінно

EKTS - A

Студент демонструє максимально сформовані практичні навички роботи з текстами: читає логічно, правильно, виразно, з правильним інтонуванням; перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; інтерпретує зміст тексту, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення французького мовлення; висловлює аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо; робить висновки. Допускаються 1-2 незначні помилки граматичного характеру.

Університетська шкала - 80 – 89

Національна шкала - Добре

ECTS – B

Студент демонструє близькі до максимально сформованих практичні навички роботи з текстами: читає правильно, виразно; перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови, інтерпретує зміст тексту, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення французького мовлення; висловлює досить аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з незначними неточностями, які легко усуває. Допускаються 2-3 граматичні помилки.

Університетська шкала - 70 – 79

Національна шкала- Добре

ECTS – C

Студент демонструє добре сформовані практичні навички роботи з текстами. Допускаються 1-2 помилки під час читання запропонованого тексту. Студент перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; інтерпретує зміст тексту, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення французького мовлення; висловлює достатньо аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з незначними неточностями. Допускаються 2-3 фонетичні та граматичні помилки.

Університетська шкала - 60 – 69

Національна шкала- Задовільно

ECTS – D

Студент демонструє основні практичні навички роботи з текстами: недостатньо виразне читання запропонованого тексту, наявність помилок, відхилення від правильного інтонуювання, в основному адекватно перекладає уривок, але робить помилки під час перекладу сталих синтаксичних конструкцій, словосполучень, фразеологізмів, під час інтерпретації змісту тексту. Намагається висловлювати судження про проблеми, події, але допускає помилки, які частково усуває. Допускаються 4-5 типових фонетичних і граматичних помилок.

Університетська шкала - 50 – 59

Національна шкала- Задовільно

ECTS – E

Студент демонструє окремі практичні навички роботи з текстами: невиразно читає запропонований текст, робить серйозні помилки під час перекладу тексту, що впливають на розуміння його змісту, намагається інтерпретувати зміст тексту, однак допускає суттєві неточності. Допускаються 5-6 типових фонетичних і граматичних помилок.

Університетська шкала - 26 – 49

Національна шкала- Незадовільно

ECTS – FX

Студент демонструє лише окремі практичні навички роботи з художніми текстами: невиразно читає запропонований уривок тексту, робить серйозні помилки, не вміє дати адекватний переклад тексту, не вміє інтерпретувати зміст тексту.

Університетська шкала - 0-25

Національна шкала - Незадовільно

EKTS – F

Практичні навички роботи з текстами у студента не сформовані. Він потребує повторного вивчення курсу.

3. Усне ситуативне мовлення за темою:

Університетська шкала - 90 – 100

Національна шкала – Відмінно

EKTS - A

Презентуючи усну розмовну тему, студент вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики з урахуванням країнознавчої, мовної специфіки Франції, в повному обсязі володіючи програмним лексичним матеріалом, уміє вести дискусію, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення монологічного та діалогічного мовлення. Допускаються 1-2 незначні граматичні помилки.

Університетська шкала - 80 – 89

Національна шкала - Добре

EKTS - B

Презентуючи усну розмовну тему, студент вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики з урахуванням країнознавчої, мовної специфіки Франції, в повному обсязі володіючи програмним лексичним матеріалом, уміє вести дискусію, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення монологічного та діалогічного мовлення. У мові допускаються 2-3 незначні фонетичні та граматичні помилки за умови їх одноразового використання, самостійного виправлення.

Університетська шкала - 70 – 79

Національна шкала - Добре

EKTS - C

Презентуючи усну розмовну тему, студент вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики з урахуванням країнознавчої, мовної специфіки Франції, добре володіючи програмним лексичним матеріалом, уміє вести дискусію дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення монологічного та діалогічного мовлення. У мові допускаються 2-3 фонетичні та граматичні помилки.

Університетська шкала - 60 – 69

Національна шкала - Задовільно

EKTS - D

Презентуючи усну розмовну тему, студент недостатньо вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики, володіючи недостатнім обсягом програмного лексичного

матеріалу, коротко викладає свої міркування стосовно зазначеної тематики, не відбиваючи країнознавчу та мовну специфіку Франції, намагається вести дискусію. У мові допускаються 4-5 типових фонетичних і граматичних помилок.

Університетська шкала - 50 – 59

Національна шкала - Задовільно

EKTS - E

Презентуючи усну розмовну тему студент поверхово викладає думки з даної тематики, відчуває брак лексичного запасу, неохоче намагається вести дискусію. У мові допускаються 5-6 типових фонетичних і граматичних помилок.

Університетська шкала - 26 – 49

Національна шкала - Незадовільно

EKTS - FX

Презентуючи усну розмовну тему, студент фрагментарно викладає думки з даної тематики, не вміє вести дискусію. У мові робить серйозні фонетичні та граматичні помилки.

Відсоткове співвідношення:

30% – оцінка за письмове тестування з граматики французької мови

30 % – оцінка за читання, переклад, інтерпретацію змісту уривка художнього тексту

40% – оцінка за усне ситуативне мовлення

Підсумкова оцінка вираховується як сума балів, отриманих за виконання усіх завдань.
Максимальний бал – 100

Шкала оцінювання:

| Університетська шкала | Національна шкала | Оцінка ECTS |
|------------------------------|--------------------------|--------------------|
| 90 – 100 | відмінно | A |
| 80 – 89 | добре | B |
| 70 – 79 | добре | C |
| 60 – 69 | задовільно | D |
| 50 – 59 | задовільно | E |
| 26 – 49 | незадовільно | FX |
| 0 – 25 | незадовільно | F |

Рекомендована література:

1. Крючков Г. Г., Хлопук В. С., Корж Л. П. та ін. Поглиблений курс французької мови : підручник для студентів. 2-ге вид., випр. К. : Вища школа, 2000. 399 с.

2. Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : "Ін Юре", 2008. 512 с.

3. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.];

заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.

4. Abou-Samra Myriam, Heu Elodie, Perrard Marion, Pinson Cécile. Le nouvel Edito B1. Paris : Éditions Didier, 2012. 225 p.

5. Brillant C., Bazou V., Racine R., Shenker J.-C. Le nouvel Édito : livre de l'élève. Niveau B2. Paris : les Éditions Didier, 2010. 224 p.

6. Caquineau-Gündüz M.-P., Delatour Y., Girodon J.-P., Jennepin D., Lesage-Langot F. Les 500 exercices de grammaire B2. Avec corrigés. Paris : Hachette livre, 2007. 256 p.

7. Fafa C., Gajdosova F., Horquin A. et autres. Édito. Méthode de français. 2-ème édition. A2. Didier FLE, 2022. 214 p.

8. Heu-Boulhat É., Mabilat J.-J. Édito. Méthode de français. Niveau B2. 3-ème édition. Paris : Didier, 2015. 223 p.

9. Vocabulaire Progressif du Français. Niveau Intermédiaire. Paris : CLE International / Sejer, 2017. 212 p.

Затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол №5 від 28 грудня 2023 р.

Завідувач кафедри

Ольга БІГУН